ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 15 décembre 1966, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 23 mai 1956 relatif aux sous-officiers auxiliaires de la force aérienne", a donné le 4 janvier 1967 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 15e december 1966 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 mei 1956 betreffende de hulponderofficieren van de luchtmacht", heeft de 4e januari 1967 het volgend advies gegeven :

A l'alinéa 1er du préambule, il y a lieu d'omettre les mots "modifiée par la loi du 28 juin 1960", cette loi n'ayant pas apporté de modification aux articles 15 et 17 de la loi du 23 décembre 1955 sur les sous-officiers auxiliaires de la force aérienne, pilotes et navigateurs.

L'article 3, qui fait rétroagir au 1er janvier 1964 le seul article 1er du projet, est dépourvu de toute portée juridique; il peut dès lors être omis.

In het eerste lid van de aanhef moeten de woorden "gewijzigd bij de wet van 28 juni 1960" vervallen, want die wet heeft geen wijzigingen aangebracht in de artikelen 15 en 17 van de wet van 23 december 1955 betreffende de hulponderofficieren van de luchtmacht, piloten en navigatoren.

Artikel 3, dat alleen artikel 1 van het ontwerp doet terugwerken tot 1 januari 1964, heeft geen juridische strekking en kan dan ook vervallen.

La chambre était composée de			De kamer was samengesteld uit	
Messieurs : de Heren :	G. VAN BUNNEN,	conseiller d'Etat, staatsraad,		président, voorzitter,
	J. MASQUELIN, G. CISELET,	conseillers d'Etat, staatsraden,		
Madame : Mevrouw :				
Messieurs : de Heren :	P. DE VISSCHER, G. ARONSTEIN,	assesseurs de la section de législation, bijzitters van de afdeling wetgeving,		
	G. DE LEUZE,	greffier adjoint, adjunct-griffier,		greffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. H. VLIEBERGH, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. H. VLIEBERGH, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) G. DE LEUZE.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) G. VAN BUNNEN.